

OR-DB-YK-118 (HR) Bežično zvono, baterijsko OPERA DC <i>Upute za uporabu</i>	ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o. ul. Katowicka 134 43-190 Mikołów tel. 32 43 43 110
(ENG) IMPORTANT! Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl . Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual. - Do not use the device against its intended use. - Do not dip the device in water or another fluids. - Do not operate the device when its housing is damaged. - Do not repair the device by yourselves.	
(HR) VAŽNO! Prije početka rabljenja uređaja, detaljno pročitati ove upute i čuvati ih za kasnije. Neovlašteno vršenje popravaka i bilo kojih modifikacija rezultira gubitkom jamstva. Proizvođač ne odgovara za oštećenja nastala uslijed nepravilne montaže ili uporabe uređaja. Obzirom da se tehnički podaci povremeno mijenjaju, proizvođač ima pravo na promjene karakteristika proizvoda i uvođenje drugih konstrukcijskih rješenja a koja neće pogoršati parametre niti uporabne vrijednosti proizvoda. Najnovija verzija upute za uporabu može se preuzeti na stranici www.orno.pl . Pridržana su sva autorska prava i prava na prijevod/tumačenje ovih uputa. - Uređaj se može rabiti samo sukladno njegovoj namjeni. - Uređaj se ne smije zaroniti u vodu niti druge tekućine. - Oštećeni uređaj zamijenite novim. - Uređaj se ne smije popravljati na svoju ruku.	
(DE) WICHTIG! Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl . Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten. - Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken - Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten. - Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist. - Eigenmächtige Reparaturen sind verboten.	
(FR) IMPORTANT ! Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil. Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet www.orno.pl . Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés. - Utiliser l'appareil conformément à sa destination. - Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides. - Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé. - Ne pas effectuer des réparations.	
(RU) ВАЖНЫЙ! Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия. Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте www.orno.pl . Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены. - Не используйте изделие не по назначению. - Не погружайте изделие в воду и другие жидкости. - Не используйте устройство с поврежденным корпусом. - Не проводите самостоятельных ремонтов.	
	ENG Produced after 29th July 2005 Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority or retailer for recycling advice. Net weight: 0,05 kg
	HR Sukladno propisima Zakona od 29. srpnja 2005. g. o gospodarenju otpadom električnom i elektroničkom opremom zabranjeno je odlaganje EE otpada obilježeno simbolom prekrizižene kante za smeće zajedno s drugim otpadom. Korisnik ima obavezu istrošenu EE opremu predati na mjestu prikupljanja EE otpada. Neto težina: 0,05 kg
	DE Gemäß Vorschriften des Gesetzes vom 29. Juli 2005 über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten ist es verboten, Altgeräte mit dem durchgestrichenen Mülleimer-Zeichen mit anderen Abfällen zu mischen. Der Benutzer ist verpflichtet, die Elektro- und Elektronik-Altgeräte bei einer Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten abzugeben. Nettogewicht: 0,05 kg
	FR Conformément aux dispositions de la loi du 29 juillet 2005 relatives aux déchets électriques et électroniques, il est interdit de placer l'appareil usagé avec d'autres déchets usés comportant le symbole d'une poubelle barrée. L'utilisateur, s'il désire jeter son équipement électronique et électrique, est obligé de le déposer dans un point de collecte d'équipement usagé. Poids net : 0,05 kg
	RU Согласно Закону от 29 июля 2005 г. об отработанных электрических и электронных приборах запрещается помещать вместе с другими отходами отработанные устройства, маркированные символом перечеркнутого контейнера. Отработанные электрические и электронные приборы необходимо сдавать в пункты приема отработанных устройств. Вес нетто: 0,05 кг

OPIS I PRIMJENA:					
Jednostavno za montažu baterijsko zvono, idealno za vrata kuće, apartmana, trgovine itd. ili kao uređaj za poziv u pomoć za starije osobe. Stupanj zaštite kućišta odašiljača zvona IP44 omogućuje montažu vani, čak i na mjestima s povećanom razinom vlage. Funkcija sustava learning omogućuje prijavu dodatnih odašiljača na jednostavan način.					
MONTAŽA/INSTALACIJA					
Domet između gumba zvona (odašiljača) i zvona (prijamnika signala) ovisi o uvjetima okoline. Prije montaže preporučuje se testiranje uređaja na izabranom mjestu postavljanja kako bi provjerili mogućnost njegovog neometanog rada. Znatno smanjenje dometa mogu izazivati: zidovi, stropovi, metalne površine, uređaji iste frekvencije, blizina elektro motora, transformatora, uređaja za napajanje, računala i sl.					
RUKOVANJE					
 crtež 1 promjena melodije zvona / prijava  crtež 2 postavljanje jačine zvuka zvona / odjava	1. Pomoću odvijača (nije u setu) oprezno otvori otpozadi kućište odašiljača signala zvona i ukloni zaštitu baterije. 2. Pričvrsti leđa kućišta odašiljača vijkom ili ljepljom uz podlogu. 3. Ukloni poklopac baterija prijamnika, te uz vođenje računa o polarizaciji umetni 3 baterije tipa AAA (nisu u setu). 4. Izaberi melodiju zvona i postavi jačinu tipkama s lijeve strane zvona (prijamnika signala) kratkim pritiskanjem i puštanjem tipki.				
Konfiguracija odašiljača signala s prijamnikom zvona					
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Prijava</th> <th>Odjava</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Pritisni i pridrž 3s tipku za promjenu melodije zvona (crtež 1), a zatim pritisni gumb odašiljača koji želiš prijaviti.</td> <td>Pritisni i pridrž 3s tipku za postavljanje jačine zvona (crtež 2), a zatim pritisni gumb odašiljača koji želiš odjaviti.</td> </tr> </tbody> </table>	Prijava	Odjava	Pritisni i pridrž 3s tipku za promjenu melodije zvona (crtež 1), a zatim pritisni gumb odašiljača koji želiš prijaviti.	Pritisni i pridrž 3s tipku za postavljanje jačine zvona (crtež 2), a zatim pritisni gumb odašiljača koji želiš odjaviti.	
Prijava	Odjava				
Pritisni i pridrž 3s tipku za promjenu melodije zvona (crtež 1), a zatim pritisni gumb odašiljača koji želiš prijaviti.	Pritisni i pridrž 3s tipku za postavljanje jačine zvona (crtež 2), a zatim pritisni gumb odašiljača koji želiš odjaviti.				
TEHNIČKI PODACI *:					
napajanje prijamnika signala (zvona):	3xAAA (nije u setu)				
napajanje odašiljača (gumb zvona):	1x23A				
frekvencija:	433,92 MHz				
transmisija:	radijska				
domet na otvorenom:	100 m				
jačina zvuka zvona:	50-90 dB				
stupanj zaštite kućišta gumba odašiljača:	IP44				
dimenzije kućišta prijamnika signala:	78 x 86 x 34 mm				
dimenzije kućišta odašiljača signala s gumbom:	40 x 86 x 20 mm				
težina prijamnika signala:	0,07 kg				
težina odašiljača signala s gumbom:	0,04 kg				
IZJAVA O SUKLADNOSTI / DECLARATION OF CONFORMITY br. 11/N/2016					
Proizvođač: ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o. ul. Katowicka 134, 43-190 Mikołów pod punom odgovornošću izjavljuje da proizvod: BEŽIČNO ZVONO OPERA DC Model: OR-DB-YK-118 Tehnički parametri: frekvencija 433,92 MHz prijamnik (zvono): 3 x 1,5V AAA odašiljač (gumb): 1x12VDC, A23 ispunjava osnovne zahtjeve odredbi sljedećih Direktiva Europskog Parlamenta i Vijeća (s kasnijim izmjenama i dopunama): RED 2014/53/EU RoHS 2011/65/EC Prilikom ocjene sukladnosti primijenile su se sljedeće usklađene norme: EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013 EN 62479:2010 ETSI EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09) ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2013-08) ETSI EN 300 220-1 V2.1.1 (2012-05) ETSI EN 300 220-2 V2.1.2 (2012-05) Ova izjava o sukladnosti se izdaje na osnovi pozitivnih rezultata ispitivanja provedenih od strane ovlaštenog tijela, a što omogućuje obilježavanje proizvoda CE oznakom. Dvije zadnje brojke godine kada je CE oznaka postavljena su: 16	Producer: ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o. ul. Katowicka 134, 43-190 Mikołów declare with full responsibility that the product: OPERA DC WIRELESS DOORBELL Model: OR-DB-YK-118 Technical parameters: frequency 433,92 MHz Sensor (transmitter): 3 x 1,5V AAA Receiver: 1x12VDC, A23 is conformity with the essential requirements of the following directives: RED 2014/53/EU RoHS 2011/65/EC And meets the following standards: EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013 EN 62479:2010 ETSI EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09) ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2013-08) ETSI EN 300 220-1 V2.1.1 (2012-05) ETSI EN 300 220-2 V2.1.2 (2012-05) This declaration of conformity issued on the basis of positive results of tests performed by certified testing laboratory is the basic for labelling a product trademark: CE Last two digits of year of affixing CE marking: 16				
Potpis ovlaštene osobe: Ime i prezime, funkcija ovlaštene osobe: Aleksandra Owczarek Predsjednik  ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o. 43-190 Mikołów, ul. Katowicka 134 tel. 32 43 43 110 NIP 6351831853 fax 32 43 59 224 KRS 0000458742 REGON 243244254 Mikołów, dana 23.08.2016.g.					